

La Fillette inuit, ill. E. Huet, Grandir

Le Poussin et le chat,

ill. R. Saillard,

Didier Jeunesse



## contes

Une histoire racontée par Agnès Grunelius-Hollard, ill. Chris Raschka :

### Petite fille et le loup

Conte afro-américain, très populaire aux États-Unis, dans lequel on voit comment une petite fille, ô ! combien imprudente, se retrouve nez à nez avec le LOUP et comment elle s'en sort : grâce à une berceuse que lui chante sa maman et qui, donc, endort la méchante bête. Mais ce n'est pas si simple... Une histoire charmante bien racontée, avec suspense, variante de notre « Chaperon », pour tout-petits.

**Didier Jeunesse, À petits petons**

ISBN 2-278-05442-2

**10,60 €**

**2-6 ans**

Praline Gay-Para, ill. Rémi Saillard :

### Le Poussin et le chat

Inspiré d'un conte birman (cf. le beau recueil aujourd'hui épuisé publié chez Gründ) et TRÈS librement adapté, voici un joli récit bien écrit, très bien mis en pages et astucieusement illustré. On ne se privera en aucun cas d'une histoire où l'on trouve une bonne mère (c'est si rare dans les contes !), dans laquelle un petit poussin très exaspérant, sous l'œil indulgent de sa poule de maman, fait bêtise sur bêtise et roule finalement le gros bête et méchant chat. Pas répressif le conte ! Des rires en perspective...

**Didier Jeunesse, À petits petons**

ISBN 2-278-05438-4

**10,60 €**

**3-7 ans**

Paul Galdone, adaptation de l'américain par Émilie Fargeas :

### Les Trois ours

Tout au fond des bois vivaient trois ours : un grand, un ni trop grand ni trop petit et un tout petit petit. Tranquillement. Soudain, une bombe blonde survient : Boucles d'Or... Paul Galdone, comme dans *La Petite poule*

rousse, sait admirablement ici tirer parti des ambiguïtés de ces contes traditionnels que l'on finit par écouter ou raconter sans y penser. Illustrations pleines de force et de malice où les ours sont à la fois sauvages et terriblement humains et dans lesquelles Boucles d'Or est particulièrement perverse !

**Circonflexe, Aux couleurs du temps**

ISBN 2-87833-332-2

**13 €**

**3-7 ans**

Françoise Diep, ill. Barbara Martinez :

### Un Petit creux

Bonne histoire, adaptée d'une traduction de Léon Pineau d'un conte populaire suédois dans lequel une bonne femme trop vorace se retrouve en grande difficulté ! « Le Chat et le perroquet » de Sara Cone Bryant en est évidemment une magnifique variante et tous ceux qui racontent aux tout-petits le savent mieux que personne. Bon texte, illustrations intéressantes.

**Lirabelle (320 chemin des Masques - 30250 Aubais)**

ISBN 2-914216-19-X

**15 €**

**3-7 ans**

Raconté par Robert Giraud, d'après

la tradition russe, ill. Jean-François Martin :

### Un Ours bien nigaud

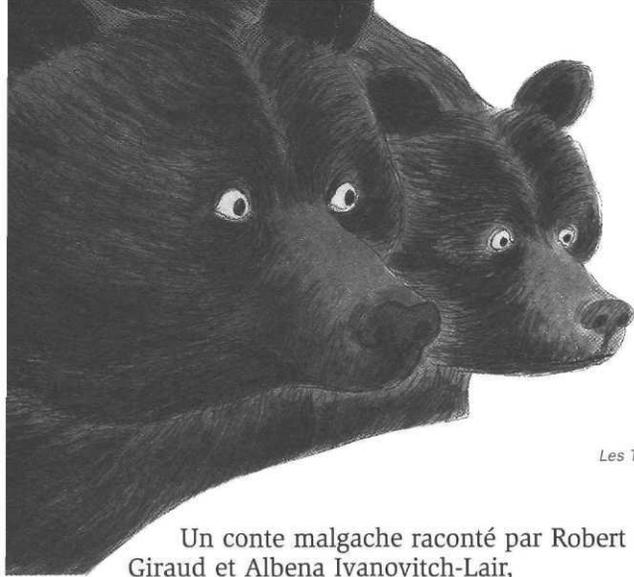
L'ours qui se fait rouler une fois de plus par le renard, ça marche toujours ! Voici donc ici une version où l'ours engage le bel animal roux pour l'aider à débayer un champ encombré de cailloux, en échange d'un pot de miel. Le renard mangera tous les pots en douce, s'absentant par trois fois en faisant croire qu'il se rend à trois baptêmes successifs. Ce qui est bien ici, c'est que le choix des noms de baptême est simplissime, que l'histoire, menée tambour battant, demeure intéressante et très compréhensible pour des assez jeunes. Illustration rigolote. Un bon petit livre.

**Père Castor-Flammarion, Les Classiques du Père Castor**

ISBN 2-08-162532-6

**3,75 €**

**4-8 ans**



Les Trois ours, ill. P. Galdone, Circonflexe

Un conte malgache raconté par Robert Giraud et Albena Ivanovitch-Lair, ill. Charlotte Gastaud :  
**Le Plus beau des trésors**

Des vertus de la musique qui rend un roi mélancolique et autoritaire amoureux de la vie et généreux. Ou comment un fils astucieux sauve la vie de son père menacé de mort par un fonctionnaire zélé. Une fable agréable à lire, bien illustrée. Un petit livre sans prétention et non sans qualité.

**Père Castor-Flammarion, Les Classiques du Père Castor**

ISBN 2-08-162533-4

**3,75 €**

**6-9 ans**

Conte traditionnel adapté par Gita Wolf, ill. Indrapramit Roy :

♥ **La Faim du lion**

Voici un amusant petit récit adapté d'un conte populaire indien, où l'on voit un lion paresseux qui cherche par tous les moyens à se nourrir sans faire d'effort et qui se fait proprement rouler successivement par un oiseau, une chèvre et un cerf. Demain sera un autre jour : il ira à la chasse... Texte bref et simple. Illustrations, mise en pages, présentation remarquables. Les illustrations, admirablement reproduites, inspirées de l'art populaire wari (Inde de l'ouest), sont pleines de vie et de gaieté et font tout le charme de ce très joli livre.

**Seuil Jeunesse**

ISBN 2-02-061242-9

**20 €**

**5-9 ans**

D'après Wilhelm et Jacob Grimm, ill. Jean-François Martin :  
**Les Musiciens de Brême**

Bonne adaptation de la version des Frères Grimm, joli format oblong, illustrations de très bonne qualité (cf. en particulier la fuite des voleurs dans la nuit et l'épisode de leur terreur) : un excellent petit livre. Une bonne surprise.

**Tourbillon**

ISBN 2-84801-038-X

**8,90 €**

**5-10 ans**

D'après Wilhelm et Jacob Grimm, ill. Olivier Latyk :

**Tom Pouce**

Là encore, une bonne adaptation de la version des Frères Grimm, une présentation soignée pour un conte qui plaît toujours beaucoup. Les illustrations prennent le parti de la caricature. Pourquoi pas ? Une bonne édition.

**Tourbillon**

ISBN 2-84801-033-9

**8,90 €**

**5-10 ans**

Charles Perrault, ill. Clotilde Perrin :  
**Le Petit Poucet**

Le format est géant comme l'ogre du conte de Perrault, si cher aux enfants. Les nombreuses illustrations, intéressantes, n'en prennent que plus de relief. Le texte est intégral, pas très aéré, mais la grosseur des caractères et la mise en pages assez variée compensent ce léger défaut. Un livre agréable que les adultes aimeront lire et regarder avec les enfants.

**Nathan, Albums Nathan**

ISBN 2-09-211274-0

**14,50 €**

**5-10 ans**

Texte de René Turc inspiré d'un conte inuit recueilli par Rasmussen, ill. Elsa Huet :

♥ **La Fillette inuit**

Une petite fille se perd en jouant avec les garçons à cache-cache tout là-haut dans les glaces, reste un peu dans un village, veut rentrer chez elle, tombe dans un piège, est prisonnière, est retrouvée par les siens. Histoire toute simple et énigmatique, bref récit d'initiation qui nous laisse rassurés mais intrigués, portés par les illustrations superbes d'Elsa Huet. La sobriété du texte et des images laisse place à des silences qui nous permettent de laisser aller notre imagination. Comme d'habitude, le tirage des linogravures est remarquable. Un beau livre pour tous.

**Grandir**

ISBN 2-84166-157-1

**25 €**

**Pour tous dès 6 ans**



*Le Sac à soucis,*  
ill. W. Wilson,  
Thierry Magnier

Siré Camara,  
ill. Anne Boscher :  
♥ **Mémoires de griot**

Quatre contes : un conte merveilleux où l'on voit un père envoyer ses trois fils à l'aventure chercher fortune, un conte d'origine

très amusant qui nous apprend pourquoi les grenouilles ont les yeux exorbités et les fesses plates (indispensable à savoir pour être un honnête homme), un conte d'animaux de ruse et un conte de sagesse. L'illustration est très colorée, très chahutée, amusante. Le CD est particulièrement réussi, tant par l'accompagnement musical, les bruitages, que par la qualité du conteur qui conte vraiment et ajoute au texte écrit la saveur de la langue orale.

**Points de suspension, Tant mieux records**

ISBN 2-914138-31-0

**20 € (livre+ CD)**

**6-10 ans**

Kimiko Kajikawa, texte français  
de Dominique Mathieu, ill. Yumi Heo :  
**Le Festin de Yoshi**

À partir du thème bien connu de celui qui se régale en respirant l'odeur d'un mets grillé et qui paie en faisant tinter des pièces de monnaie, une excellente histoire où l'on voit deux marchands voisins, grognons, ennemis, finir par s'entraider et devenir amis. On s'amuse d'autant plus que l'illustration et la mise en pages pleines d'esprit soutiennent très efficacement le récit.

**Père Castor-Flammarion**

ISBN 2-08-162418-4

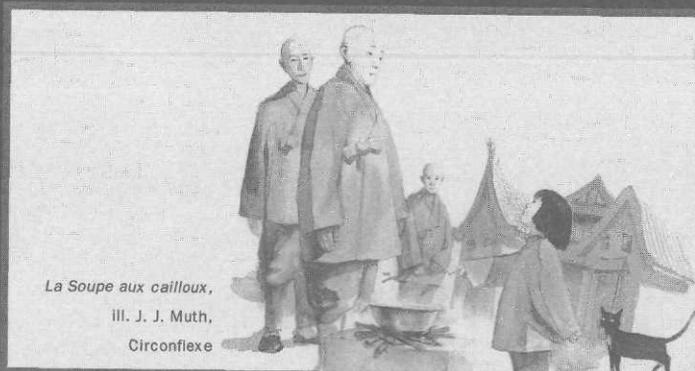
**12 €**

**5-10 ans**

Jon J. Muth :

♥ **La Soupe aux cailloux**

Jon J. Muth reprend le thème bien connu du conte populaire européen « La Soupe aux cailloux » pour en faire une sorte de conte de sagesse. Trois moines bouddhistes (en fait, trois dieux) vont avec l'aide d'une petite fille redon-



*La Soupe aux cailloux,*  
ill. J. J. Muth,  
Circonflexe

ner vie à tout un village replié sur lui-même, triste et inhospitalier. L'illustration, délicate et pleine de couleurs, gaie et sensible, accompagne magnifiquement cette histoire à la fois grave et malicieuse.

**Circonflexe, Albums**

ISBN 2-87833-339-X

**12 €**

**6-12 ans**

Texte Muriel Bloch, ill. William Wilson :  
♥ **Le Sac à soucis**

Alors ? C'est celui qu'on appelle le « Bon Dieu » qui envoie les soucis ? Une vieille femme et surtout un petit macaque qui n'avait pas très bien compris le jeu vont en faire les frais. Mais trop de soucis, c'est trop et Dieu le sait bien : alors, mine de rien, il fait un peu (pas trop) ce qu'il faut... *Un sujet grave traité avec un certain sourire*, dans ce conte adapté d'un récit d'origine haïtienne, un monde qui connaît bien la tragédie de la pauvreté et l'excès des « soucis ». Le texte est bien soutenu par l'illustration très colorée, à la fois drôle et incisive.

**Thierry Magnier**

ISBN 2-84420-295-0

**15,50 €**

**6-10 ans**

Transmis par Ouahiribé Dembélé,  
traduit par François Moïse Bamba,  
écrit par Françoise Diep,  
ill. Tidiane N'Dongo :  
**La Colline au Serpent**

Une histoire intéressante qui rappelle un peu « La Bête à sept têtes », puisqu'il s'agit d'un serpent qui exige chaque année un sacrifice humain, un village s'étant installé sur son territoire. Ce qui est surtout remarquable, c'est l'illustration : des peintures sur tissu, dans les tons ocre, bruns, très beaux, qui suscitent une atmosphère tout à fait adéquate au récit.

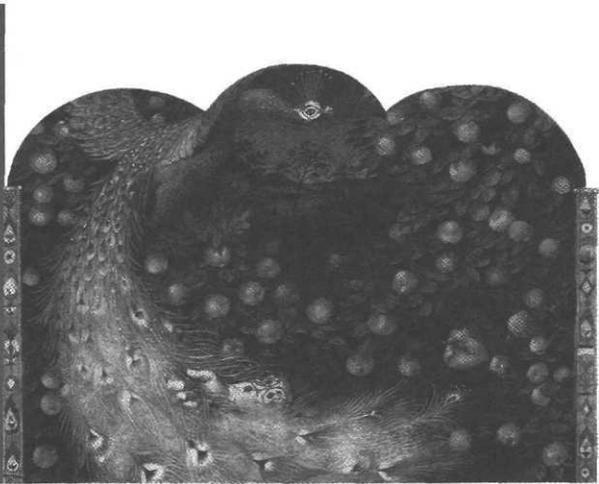
**Lirabelle (320 chemin des Masques - 30250 Aubais),**

**Contes du Burkina Faso**

ISBN 2-914216-15-7

**15 €**

**6-9 ans**



L'Oiseau de feu, ill. G. Spirin,  
Gautier-Languereau

Un conte musical écrit par Jean-Jacques Fdida et mis en musique par Jean-Marie Machado, ill. Régis Lejonc :  
**L'Oiseau de vérité**

Une vraiment belle interprétation du conte très connu de « L'Oiseau de vérité » dont les multiples versions courent de par le monde. On aimera ici la langue rythmée, poétique, ardente du conteur. Et cette tension, on la retrouve, ô ! combien, dans le CD qui accompagne le livre. De manière tout à fait surprenante, sans compter la qualité de la musique qui l'accompagne. Un tel engagement est rare dans les CD de contes que l'on peut entendre ici ou là. L'illustration de Régis Lejonc est séduisante, certains moments sont d'une belle force que l'on apprécie vraiment même si la mise en pages n'est pas toujours satisfaisante. (Voir aussi la rubrique CD, p. 161).

**Didier Jeunesse, Un Livre, un CD**

ISBN 2-278-05484-8

**23,50 € (livre+CD)**

**6-12 ans**

Texte et ill. Gennady Spirin,  
adaptation française Christine Mignot :  
**L'Oiseau de feu**

À partir de plusieurs contes traditionnels russes qu'il dut entendre ou lire dans son enfance, Gennady Spirin a tissé un nouveau conte à sa manière, sur le thème de l'oiseau de feu, comme l'ont fait bien des conteurs avant lui et ça tient la route ! Il n'est jamais si bien inspiré que par les contes de son pays d'origine, alors c'est bien sûr un plaisir de retrouver une Russie de légende dans ses illustrations chamarrées à l'envi.

**Gautier-Languereau, Album Gautier-Languereau**

ISBN 2-01-391003-7

**11,40 €**

**6-12 ans**

Texte de Muriel Bloch, ill. Tom Schamp :  
**Mary Jolie, fille du Mississippi**

Mary, Mary Jolie hésite, hésite à prendre mari jusqu'à ce que se présente ce merveilleux jeune homme, si chic, si attirant... À peine tentée, séduite, qu'elle est épousée. Mais par qui ? Un récit plein de « suspense » venu du fond

de la Louisiane et librement transmis par Muriel Bloch, accompagné d'immenses illustrations qui en recadrant le conte dans un univers contemporain ne le rendent que plus terrifiant. Efficace !

**Seuil Jeunesse**

ISBN 2-02-055165-9

**13 €**

**Pour tous à partir de 9-10 ans**

## recueils

Trad. du russe et adapt. par Anne-Marie Passaret, ill. Delphine Cauly :

**Alionouchka et Ivanouchka : contes russes**

Le conte, appelé aussi « Petit-Frère, Petite-Sœur » ou « Frérot et Sœurlette », qui donne le titre à ce petit recueil est très connu et très aimé de tous. Il est entouré de deux autres récits beaucoup moins connus, l'un merveilleux dont l'héroïne est une orpheline adoptée par un vieux chasseur et l'autre, facétieux, qui raconte le pari de deux vents « Gels » qui cherchent à glacer un barine et un moujik. Un joli petit recueil, bien illustré de surcroît.

**L'École des loisirs, Mouche**

ISBN 2-211-06043-9

**7 €**

**5-10 ans**

Raconté par Antonia Barber, trad. de l'anglais par Laurence Kiefé, ill. Paul Hess :

**Contes cachés d'Europe centrale**

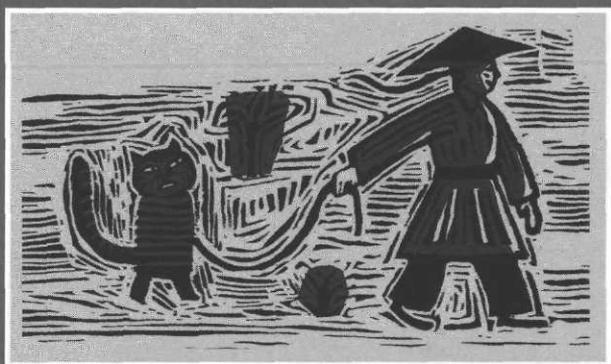
Sept contes assez brefs et faciles à lire, venus de Slovaquie, Pologne, Serbie, Slovénie, Russie, Croatie et Roumanie. Bien illustré, agréablement traduit, bien présenté, sources données, voilà un bien bel album pour enfants, dans lequel nous retrouvons des variantes très intéressantes des « Douze mois de l'année », du conte de la malchance qui s'accroche un peu trop (!), d'« Anaït », du « Vase d'or », de « La Bavarde », de « L'Homme heureux » et du « Vaillant petit tailleur ». À acheter sans hésiter.

**Casterman, Les Albums Duculot**

ISBN 2-203-55301-4

**14,90 €**

**6-11 ans**



Le Chat-tigre : conte yao de Chine,

ill. R. Saillard, Syros Jeunesse

Contes des peuples  
de Chine,  
ill. H. Zhihong,  
Syros Jeunesse



Frères Grimm, trad. Armel Guerne  
et Brigitte Déchin, ill. Nikolaus Heidelbach :  
**Contes de Grimm. 2 volumes**

Des livres très séduisants, par la grâce des illustrations  
de Nikolaus Heidelbach. Leur vivacité, leur incongruité,  
leur force font mouche.

Malgré certaines réticences à l'égard de l'édition fran-  
çaise, c'est donc à cause de la qualité exceptionnelle de  
l'image et du joli choix des contes qu'il faut acquérir ce  
recueil.

**Le Seuil**

ISBN 2-02-058309-7 / ISBN 2-02-058377-1

**30 € chaque**

**Pour tous dès 6 ans**

Jean-Louis Le Craver, ill. Rémi Saillard :

♥ **Le Chat-tigre : conte yao de Chine**

Voici une superbe histoire de rivalités fraternelles :  
d'abord, entre deux frères, puis le récit rebondit sur  
une autre lutte, mortelle cette fois, entre sœurs. Une  
longue histoire, découpée en chapitres, sorte de petit  
roman, discrètement et très bien illustrée. On retrouve  
avec bonheur le style très particulier de Jean-Louis Le  
Craver, un tantinet distant, pudique sans aucun doute,  
bonhomme, mine de rien si intelligent. On l'entend à  
le lire : voilà le plus beau compliment qu'on puisse lui  
faire.

**Syros Jeunesse, Paroles de conteurs**

ISBN 2-7485-0263-9

**13 €**

**Pour tous dès 6 ans**

Guillaume Olive et He Zhihong,  
ill. He Zhihong :

♥ **Contes des peuples de Chine**

On peut accoucher d'une minuscule grenouille par le  
genou sans que ce soit forcément un malheur, une impé-  
ratrice peut trouver un minuscule petit chien dans son  
oreille droite et bien d'autres étranges et beaux récits,  
drôles, émouvants, déconcertants parfois : six contes  
recueillis par les auteurs auprès de cinq ethnies minori-  
taires. En tête de chaque conte, une illustration plus « do-  
cumentaire » accompagne un très bref texte présentant

le peuple considéré. Un beau livre qui complète bien l'an-  
thologie publiée au Père Castor-Flammarion.

**Syros Jeunesse**

ISBN 2-7485-0182-9

**14,25 €**

**Pour tous dès 7 ans**

Annie Langlois, ill. Frédéric Sochard :  
**10 contes d'Australie**

Une plongée dans un univers bien peu connu de nous. On  
trouve là un choix d'histoires de débuts du monde, plu-  
tôt des histoires d'animaux, qui tiennent aussi du mythe  
et de la sagesse. Un monde où l'on apprend à respecter,  
au péril de sa vie, des règles de vie, de respect de la terre,  
de ses congénères. Un petit recueil qui ne paie pas de  
mine et qui nous offre, néanmoins, de très beaux récits,  
tout simples et profonds.

**Père Castor-Flammarion, Contes, légendes et récits**

ISBN 2-08-162459-1

**4,50 €**

**6-11 ans**

Choisis et adaptés par Nathalie Daladier,  
ill. Mette Ivers :

♥ **Contes de Provence. La Toute petite**

Un excellent choix fait, en particulier, à partir du beau  
recueil de J.B. Andrews (Contes ligures recueillis entre  
Menton et Gênes), introuvable depuis des années et  
dans bien d'autres revues plus confidentielles encore.  
Une véritable perle dans cette anthologie qui, à elle  
seule, en mériterait l'achat immédiat : la version de « Jean  
de l'Ours » que Jean-Marie Lamblard a entendue maintes  
fois racontée dans son enfance par son grand-père. C'est  
une bien belle idée de mettre à la disposition des enfants  
une si belle variante.

**L'École des loisirs, Neuf**

ISBN 2-211-07306-9

**8 €**

**Pour tous dès 6-7 ans**

Contes choisis, traduits et adaptés  
par Ana Isabel Sardinha, ill. Mette Ivers :  
**Contes portugais : La Fille du roi maure**  
Les contes portugais, tout comme les contes espa-



Contes de Provence  
ill. M. Ivers,  
L'École des loisirs



Sept contes de trolls, ill. C. Gastaud, Hachette Jeunesse

gnols, sont les parents pauvres de l'édition française et peu de gens connaissent les noms des deux grands collecteurs Adolfo Coelho et Teófilo Braga. Cette anthologie est une petite émanation de leur œuvre. On découvre onze contes, parfois bien étranges comme « Les Trois fées » ou parfaitement poétiques et incongrus comme « L'Araignée ». C'est un plaisir de découvrir ces contes frères des nôtres et pourtant différents. Un excellent recueil dans cette jolie collection.

**L'École des loisirs, Neuf**

ISBN 2-211-075-25-8

**8 €**

**Pour tous dès 7 ans**

### ♥ Jacques Cassabois, ill. Charlotte Gastaud : **Sept contes de trolls**

Sept contes merveilleux (trois islandais, trois danois et un norvégien) dans lesquels humains et trolls se rencontrent, parfois de la plus tragique façon ou au contraire dans lesquels il semble pouvoir y avoir comme un lien d'amitié, de reconnaissance, voire de tendresse. Étrangeté, monde dur et violent dans lequel des forces obscures et brutales jaillissent soudain de tertres ou de grottes, de la terre, monde dans lequel l'homme si petit et si courageux se fera petit à petit une place.

**Hachette Jeunesse, Le Livre de poche Jeunesse ; Contes et merveilles**

ISBN 2-01-322178-9

**4,50 €**

**Pour tous dès 7 ans**

Recueillis et traduits par François-Marie Luzel, choisis et adaptés par Françoise Morvan, ill. Alice Charbin :

### ♥ **Contes de Basse-Bretagne.** **La Femme du loup gris**

Un très beau choix : cinq contes merveilleux, mais aussi de très courts récits plus ou moins fantastiques qui nous font découvrir une certaine culture bretonne. Merci à François-Marie Luzel qui a su recueillir ces chefs-d'œuvre. Françoise Morvan a retenu ces dix contes comme particulièrement beaux et représentatifs et a « revu » avec talent le texte de Luzel, à partir des carnets de notes retrouvés,

pour le rendre plus facilement accessible aux jeunes et lui redonner peut-être une certaine fraîcheur d'origine.

**L'École des loisirs, Neuf**

ISBN 2-211-073-03-4

**8 €**

**Pour tous dès 7 ans**

### Isabelle Lafonta, ill. Susanne Strassmann : **Histoires de pains et de gâteaux**

Une agréable couverture couleur de pain parsemée de petits dessins de gâteaux et petits pains divers pour une jolie anthologie sur le thème des céréales diverses du monde entier grâce auxquelles nous avons survécu tous ces siècles. Histoires graves parfois car il y va de la vie, de la survie souvent. Histoires plus légères aussi qui font sourire : un joli bouquet avec, en prime comme toujours, devinettes, recettes, légendes, etc. Un tour du monde gourmand à souhait !

Dans la même collection : **Histoires de fleurs ; Histoires de chiens ; Histoires de montagnes.**

**Flies France, La Caravane des contes**

ISBN 2-910272-28-1 / ISBN 2-910272-23-0 / ISBN 2-910272-26-5 / ISBN 2-910272-33-8

**13,50 € chaque**

**Pour tous dès 6-7 ans**

### ♥ Choisis et illustrés par Philippe Fix : **Contes populaires du Maroc**

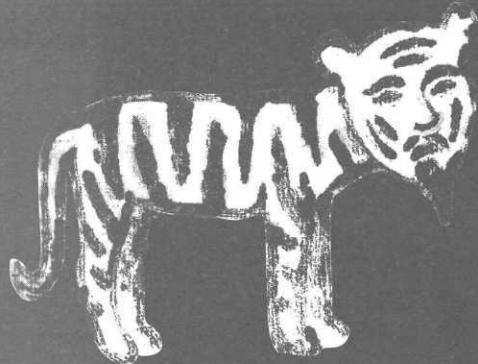
Voici vingt contes, souvent très brefs, variés, remis légèrement en forme pour un plus large public, extraits de trois recueils de contes populaires difficiles à trouver. Dépaysement garanti. Les illustrations y contribuent pour beaucoup : très nombreuses, très colorées, très minutieuses, résultats de longues recherches faites par leur auteur, elles nous emmènent dans un autre espace, un autre temps. Leur charme s'adresse à tous, comme les récits. Que le format album ne détourne pas les plus grands, voire les adultes, de cette lecture : ils perdraient là une belle occasion de découvrir tout un monde de poésie, de rire et de fantastique.

**Hoëbeke Jeunesse**

ISBN 2-84230-150-1

**20 €**

**Pour tous dès 6-7 ans**



Contes sànan du Burkina  
Faso : *La Fille caillou*,  
ill. Chen Jiang Hong,  
L'École des loisirs



Élisabeth Lemirre et Valérie de La Rochefoucauld, ill. Chen Jiang Hong :  
**L'Éventail magique**

Inserés dans un conte cadre où nous découvrons une princesse qui refuse de se marier et à qui, à la demande de son père, un sage mandarin raconte de magnifiques et mystérieuses histoires d'amour, voici six beaux contes dont cinq sont d'origine chinoise et le sixième extrait, entre autres, du livre récemment réédité chez Phébus *Les Mille et un jours* de Pétis de la Croix. Ces récits, agréables à lire sont des adaptations intelligentes de textes, sans doute un peu difficiles ou littéraires, à l'intention d'un jeune public.

**Picquier Jeunesse**  
ISBN 2-87730-684-4

**13,50 €**

**Pour tous dès 7 ans**

Moss Roberts, traduit de l'anglais (États-Unis) par Florence Godebska et Rose-Marie Vassallo, ill. Frédéric Sochard :  
**13 contes de Chine**

On trouve ici, entre autres, une histoire de revenant et huit récits de magie et d'enchantement, ce qui est exceptionnel dans une édition pour enfants. On découvre un univers étrange où par exemple un tigre dévoreur d'hommes, ex-humain, peut pleurer sur son destin et conserver des sentiments humains... On se retrouve souvent extraordinairement ému, comme par surprise, à la lecture de ces récits dont on n'a pas d'équivalent dans notre tradition. C'est une très belle introduction à un mode de pensée, de sensibilité si différent du nôtre et néanmoins si proche.

**Père Castor-Flammarion, Castor Poche ; Contes, légendes et récits**  
ISBN 2-08-162046-4

**5 €**

**Pour tous dès 8-9 ans**

Dialiba Konaté, adaptation Martine Laffon :  
**L'Épopée de Soundiata Keïta**

Un livre carrément géant très étonnant pour un récit passionnant, que l'on connaissait déjà grâce à la publication qui en avait été faite il y a peu chez Casterman dans la collection Épopée. D'immenses illustrations parfois (trop

rarement) ponctuées de petits textes manuscrits, au stylo à bille : c'est là l'œuvre de toute une vie, une œuvre attachante et puissante, à la gloire de ce grand roi que fut Soundiata Keïta au XIII<sup>e</sup> siècle dans le pays mandingue, actuel Mali. Le texte est sans doute un peu trop « littéraire » pour une telle illustration, un tel récit, mais c'est un livre suffisamment rare pour qu'on le possède en bibliothèque.

**Seuil Jeunesse**  
ISBN 2-02-055606-5

**19,50 €**

**Pour tous dès 9-10 ans**

Contes choisis, traduits et adaptés  
par Susy Platiel, ill. Chen Jiang Hong :  
**Contes sànan du Burkina Faso :  
La Fille caillou**

Voici 13 contes saisissants dans leur simplicité, leur relative brièveté, leur efficacité. Le style très direct de Susy Platiel y est pour beaucoup : elle les a entendus, retranscrits, traduits et elle est en mesure de nous les « passer » en français parce qu'elle sait de quoi elle parle et qu'elle est assez habile pour nous transmettre les messages d'une autre culture dont elle connaît les codes. C'est parfaitement lisible à haute voix. Des histoires à dormir debout qui parlent d'amour, de maternité, de haine, de la famille, de tout ce qui nous intéresse tant dès notre plus jeune âge.

**L'École des Loisirs, Neuf**  
ISBN 2-211-07391-3

**8 €**

**Pour tous dès 7 ans**

Praline Gay-Para, ill. Sophie Dutertre :  
**Le Prince courageux  
et autres contes d'Éthiopie**

Voici trois histoires bien plaisantes : la première qu'on connaissait plutôt chez les Inuits (le conteur qui n'en finit pas de raconter son histoire !), la deuxième où l'on découvre une princesse amoureuse d'un homme sans courage et qui l'aide discrètement et efficacement, et un merveilleux récit où l'on voit qu'une certaine innocence, faite de générosité et d'esprit sans détour, peut

*Les Premières aventures du roi Arthur,*  
ill. F. Sochard, Père Castor-Flammarion



faire merveille. Un beau choix de contes bien racontés, très bien illustrés.

**Syros Jeunesse, Paroles de conteurs**

ISBN 2-7485-0188-8

**12,35 €**

**Pour tous dès 8 ans**

Textes de Sidi Mohamed Iliès, recueillis par Jean Clottes, ill. Laurent Corvaisier : **Contes du désert**

21 contes divers recueillis auprès d'un Targui (contes merveilleux, d'enseignement, d'animaux), certains très courts, agréables à lire. On en reconnaît certains, d'autres pas du tout, ce qui dépayse. Jean Clottes, dans une courte préface, explique son travail d'écoute et d'écriture, ce qui est tout à fait intéressant et indispensable pour mieux comprendre d'où viennent ces textes. L'illustration est excellente et scande très bien les récits. Un joli livre que l'on peut lire à haute voix, mais surtout où l'on trouvera matière à comparer et à raconter.

**Le Seuil**

ISBN 2-02-051404-4

**14,95 €**

**Pour tous dès 8-9 ans**

Choisis, traduits et racontés par Praline Gay-Para :

### ♥ **Contes populaires de Palestine**

16 contes, certains très brefs, variés, tantôt merveilleux, tantôt à la fois truculents et terribles comme « Le Pet des riches et le pet des pauvres », tantôt complètement incongrus dans leur brièveté et leur raisonnement fou. Un choix excellent qui nous emmène loin d'ici. Le ton utilisé est vif, incisif, drôle et aussi parfois tendre. Praline Gay-Para sait aussi bien écrire les contes que raconter.

**Actes Sud, Babel**

ISBN 2-7427-4150-X

**6 €**

**Pour tous dès 8 ans**

Homère, adapté par Michel Laporte, ill. Frédéric Sochard :

### **12 récits de l'Illiade et l'Odyssée**

Michel Laporte a su rendre accessible ces textes très

difficiles en utilisant une langue à la fois facilement lisible et porteuse des échos de la poésie homérique. Ce qui nous donne envie d'aller plus loin et de voir de plus près les textes intégraux. On n'étudie plus guère les langues anciennes et c'est ce genre d'adaptation qui aide à découvrir une culture fondatrice pour nous et à mieux connaître ces héros hors du commun, ce monde violent et émouvant si proche de nous.

**Père Castor-Flammarion, Castor Poche ; Contes, légendes et récits**

ISBN 2-08-162468-0

**5,50 €**

**10-15 ans**

Camille Sander, ill. Frédéric Sochard : **Les Premières aventures du roi Arthur : d'après Le Chevalier au Papegau, roman du XIV<sup>e</sup> siècle**

Une adaptation intelligente et facile à lire d'un roman médiéval palpitant qui devrait plaire aux enfants dès 9 ans : on pourrait le leur lire facilement ou le leur raconter. Comment ne pas s'intéresser aux naissances extraordinaires de Merlin et d'Arthur, aux aventures d'Arthur jeune homme ? Ce n'est pas trop difficile et vraiment tentant quand on lit ce petit livre. L'avant-propos, l'index, la bibliographie sont des instruments de travail très bien faits sans être jamais pédants. Un livre réussi car il donne envie d'aller plus loin dans la découverte de cette littérature.

**Père Castor-Flammarion, Castor Poche ; Contes, légendes et récits**

ISBN 2-08-161640-8

**5,50 €**

**9-12 ans**

Transcrit en français moderne et abrégé par Jean-Pierre Tusseau :

### ♥ **Le Roman de Mélusine**

Une excellente édition pour les jeunes, établie essentiellement à partir de la version en vers de Coudrette, mais aussi du texte de Jean d'Arras. J.-P. Tusseau, après un bref historique, nous explique, en fin de livre, sa méthode de travail, de manière simple et intéressante. Une présentation intelligente, jamais pédante, qui ne gêne en rien le charme du texte. Quelle magnifique histoire d'amour,



Le Livre  
des géants ingénus,  
Ill. P. Fix, Hoëbeke

déchirante, énigmatique ! On n'a qu'une envie : la transmettre de toute manière possible : lecture à haute voix, adaptation orale plus ou moins brève, éventuellement en feuilleton... Une réussite.

**L'École des loisirs, Classiques abrégés**

ISBN 2-211-07379-4

**4,80 €**

**Pour tous dès 10 ans**

## pour rire un peu

Hans Christian Andersen, d'après la trad.  
de David Soldi, ill. Delphine Grenier :

### La Princesse au petit pois

Le texte est à peu de choses près celui de D. Soldi, premier ou l'un des premiers traducteurs français d'Andersen. On oublie souvent que le texte d'Andersen est plein d'humour et le côté totalement « déjanté » de l'illustration ici est vraiment bienvenu. La double page des princesses est particulièrement réussie : toute la convention que l'on met parfois dans ce récit explose. Ce qui n'empêche pas de représenter le retour mélancolique du prince, dans une autre double page, avec une évidente poésie. Un regard chahutant, drôle, sensible : Andersen, où qu'il soit à présent, doit être content !

**Didier Jeunesse**

ISBN 2-278-05384-1

**12,90 €**

**5-11 ans**

Nikolaus Heidelbach :

### La Treizième fée :

#### un conte pour les maîtresses

Madame Clung, gentille maîtresse d'école, lit à ses élèves un conte des Frères Grimm. Le lendemain matin, douze de ses élèves lui racontent leur rêve-cauchemar de la nuit. Elle écoute et scande discrètement les récits. C'est à la fois extraordinairement beau, insolite comme les rêves, drôle, un tantinet angoissant, juste ce qu'il faut, et le tout

se termine par une jolie pirouette qui renvoie, sans le dire, à la couverture, seul endroit où l'on découvre la maîtresse désespérément anodine en treizième position devant les douze fées en ombre chinoise. Superbe.

**Seuil Jeunesse**

ISBN 2-02-057933-2

**12,50 €**

**Pour tous dès 6 ans**

Anne-Sophie de Monsabert, ill. Géraldine Alibeu :

### Le Petit Chaperon Rouge a des soucis

Une jolie fantaisie sur le thème du « Petit Chaperon Rouge » qui a, en effet, bien des soucis quand des enfants très inquiétants se jettent sur elle comme des affamés en hurlant « Voilà le Père Noël ! ». Les choses ne s'arrangeront pas quand elle décidera de s'habiller en vert ! L'illustration à la fois drôle et assez angoissante, ce qui est peu ordinaire, accompagne très intelligemment un texte bref, efficace, drôle lui aussi et non dénué d'étrangeté quand on y regarde de près.

**Albin Michel Jeunesse, Zéphyr**

ISBN 2-226-14034-4

**10 €**

**Pour tous dès 7 ans**

Raconté et illustré par Arnaud Floc'h :

### Les 3 petits cochons

Voici une édition relativement déconcertante du conte bien connu que l'on raconte d'ordinaire aux tout-petits, dès quinze mois. Le grand format, quasi carré, offre un bel espace à de nombreuses illustrations pleine page, pleines de charme et de force, et une belle place pour un texte abondant. C'est ce texte, le plus souvent au deuxième degré, très littéraire, qui fait que cette édition ne saurait s'adresser à de très jeunes. Un exercice de style amusant et intéressant.

**Soleil Jeunesse**

ISBN 2-84565-438-3

**16,65 €**

**Pour tous dès 8-9 ans**



*Le Petit soldat de plomb,*  
ill. G. Lemoine,  
Grasset-Monsieur Chat



*Le Petit Chaperon Rouge,*  
ill. L. Zwerger, Nord-Sud

## rééditions

Un conte des Frères Grimm, traduit par Michelle Nikly, ill. par Lisbeth Zwerger :

### ♥ **Le Petit Chaperon Rouge**

L'interprétation de Lisbeth Zwerger pour « Le Petit Chaperon Rouge » est l'une des plus belles, tout en nuances de gris, subtile, dépouillée, pleine de grâce et de mystère. Elle nous manquait depuis trop d'années. C'est une véritable fête de la retrouver et ce devrait être un devoir et un honneur pour toute bibliothèque de la posséder en plusieurs exemplaires, si possible !

**Nord-Sud, Un Livre Michael Neugebauer**  
ISBN 3-314-21641-6

**13 €**

**Pour tous**

Hans Christian Andersen, trad. Anne Paraf, ill. Georges Lemoine :

### ♥ **Le Petit soldat de plomb** Jakob et Wilhelm Grimm, ill. Monique Félix : **Hänsel et Gretel (Jeannot et Margot)**

Encore deux nouveaux titres repris avec bonheur en plus grand format. Toujours une réussite. Gageons que les lecteurs ne seront pas près d'oublier le père tragique, les beaux enfants innocents endormis, la sorcière hallucinée de Hänsel et Gretel ainsi que le vilain et inquiétant diabolin, les vingt-cinq petits soldats de plomb impeccablement alignés dans leur boîte et surtout le gros plan plutôt terrifiant des visages des enfants...

**Grasset-Monsieur Chat**  
ISBN 2-246-32142-5 / ISBN 2-246-65651-6

**12,10 €** chaque

**Pour tous dès 7 ans**

Textes de David L. Harrison, trad. de l'américain par Hélène Fatou, ill. Philippe Fix :

### ♥ **Le Livre des géants ingénu**

Ce livre chéri de tous les enfants et des adultes qui leur lisent des histoires était devenu absolument introuvable. Nous y trouvons trois récits farfelus (le plus célèbre étant celui de la varicelle) dans lesquels un petit garçon

confronté à des géants, effrayants mais peu futés finalement, s'en sort toujours admirablement. Le texte se prête magnifiquement à une lecture à haute voix. Les illustrations sont pleines de charme, d'humour et fourmillent de petits détails comme les enfants les aiment tant.

**Hoëbeke**

ISBN 2-84230-148-X

**14 €**

**4-9 ans**

Édith Montelle et Richard Waldmann, ill. Béat Brüsich :

### **Les Plus beaux contes de Suisse**

On se félicitera de la réédition de ce livre, écho du travail de fourmi d'Édith Montelle, à la fois de collectage, d'érudition et de réécriture habile. Vingt-sept contes variés, quelques-uns pour tout-petits, d'autres pour les très grands, randonnée, contes de sots, contes merveilleux, fantaisies... Les illustrations, nombreuses, colorées donnent à ce livre une gaieté, une fantaisie sympathiques tout en ancrant très habilement les histoires dans un cadre géographique particulier. Le livre est accompagné de 4 CD. Édith Montelle dit ses textes, accompagnée de Bernard Chèze. La variété des timbres des différents instruments utilisés et les motifs musicaux est remarquable.

**Éditions Mondo**

ISBN 2-8320-0501-2

**Livre seul, vendu seulement en Suisse : 20 €**

**Livre + CD : 40 €**

**Pour tous**

## pour ceux qui racontent

Réunis par Salim Hatubou, ill. Aboubacar Mouridi :

### ♥ **Contes et légendes des Comores ou Genèse d'un pays Bantu**

Vache ou fourmi ? Fourmi ou vache ? On ne pourra plus désormais, après lecture de ce petit livre, se promener dans les bocages sans se poser ces délicates questions à la vue de ces ruminants si sympathiques. Bwi Bwi ou Oui Oui ? Voilà une autre bonne question quand on vous en pose une

Histoires d'arbres : des sciences aux contes,  
Delachaux et Niestlé - Office National des Forêts



de question ! Et Dieu et Satan, sont-ils si ennemis qu'on a voulu nous le laisser croire ? Une mine de brefs contes étiologiques plus ou moins drôles ou tragiques bien transmis par Salim Hatubou qui est à la fois collecteur et conteur. Sûrement l'un des meilleurs titres de la collection.

**Flies France, Aux origines du monde**

ISBN 2-910272-29-X

20 €

Pour tous dès 9 ans

Contes collectés et traduits par Grégoire et Cyr Marc Koutekissa, ill. Virginie Chiodo : **Contes et légendes du Congo**

Trente-sept contes, souvent étiologiques, mais pas seulement, certains très longs comme « L'Arbre qui parle » ou très brefs comme « La Poule et l'eau ». On reste parfois saisi devant la dureté, la force de certains récits et complètement amusés par d'autres pleins de malice. Un choix intéressant. Pour une fois dans cette collection, il ne s'agit pas d'une anthologie de seconde main, avec toutes les qualités que ces recueils ont en général, mais d'une collecte entreprise par un enseignant, Grégoire Koutekissa, né au Congo en 1926, et continuée par son fils Cyr Marc. Illustrations discrètes, souvent amusantes.

**Flies France, Aux origines du monde**

ISBN 2-910272-24-9

20 €

Pour tous dès 9 ans

Pascal Fauliot : **Contes des sages taoïstes**

Qui ne rêverait de se promener paresseusement, ce livre charmant à la main, parmi les bosquets fleuris de quelque jardin printanier ? L'objet est bien joli, les histoires laissent pensif et rêveur et invitent au silence, aux pensées fugitives. Suivons le bon conseil d'Henri Gougaud : « Gardez ce livre auprès de vous, ouvrez-le de temps en temps, comme on rend visite à un ami ».

Dans la même collection : **Contes des sages du ghetto, contes des sages de l'Inde**

**Le Seuil, Contes des sages**

ISBN 2-02-060719-0

15 €

Pour tous dès 12 ans

Réunis et racontés par Yveline Féray : **Contes d'une grand-mère cambodgienne**

Dix contes parmi lesquels on trouve une jeune fille engrossée tout simplement par la force du désir contenue dans le regard d'un ermite, trois petites filles maltraitées par leur mère et préférant devenir oiseaux plutôt que de retourner avec leur tortionnaire, un roi découvrant son

fidèle serviteur en train de lécher les seins de sa femme... De quoi être dépaysé et intéressé.

**Éditions Philippe Picquier, Contes et légendes d'Asie**

ISBN 2-87730-674-7

12 €

Pour adultes et bons lecteurs

Philippe Domont et Édith Montelle : **Histoires d'arbres : des sciences aux contes**

Dix-huit espèces d'arbres sont examinées par un scientifique et une conteuse dont les voix s'entremêlent pour nous donner à la fois des renseignements scientifiques très précis et aussi des contes, des légendes, des mythes. On ne sait plus ce qui nous fait le plus rêver ! c'est là l'originalité et la qualité de ce livre. La présentation pourrait paraître austère mais la mise en pages est, sans en avoir l'air, animée et ludique, grâce entre autres à une remarquable iconographie pleine de poésie et de renseignements scientifiques précis. On prend plaisir à tout, on peut lire dans n'importe quel ordre. Une lecture libre, paresseuse et studieuse.

**Delachaux et Niestlé - Office National des Forêts**

ISBN 2-603-01299-1 / ISBN 2-84207-281-2

29 €

Pour adultes et bons lecteurs

Emmanuel Cosquin.

Édition établie par Nicole Belmont : **Contes populaires de Lorraine, comparés avec les contes des autres provinces de France et des pays étrangers**

Enfin, revoilà Cosquin : on pourrait chanter tant on est content de cette réédition ! Sans parler de l'originalité et de la beauté de la collecte faite en 1866-1867 dans un unique village de Lorraine, il faut souligner le prodigieux intérêt des « Remarques » qui suivent chacun des contes transmis. Elles se lisent comme un roman policier : d'une variante à l'autre, d'un motif à l'autre, on se perd délicieusement à travers le monde et l'on y trouve toujours ce que l'on ne cherchait pas tout en perdant de vue souvent pourquoi on se retrouve là. Rarement tant d'érudition eut tant de charme. Il faut rendre grâce à Nicole Belmont qui a établi cette nouvelle édition. Une mine pour tous ceux qui racontent.

**Éditions Philippe Picquier**

ISBN 2-87730-665-8

26 €

Pour adultes

**Responsable de la rubrique :**

Evelyne Cévin

**Rédactrices :** Evelyne Cévin et Manuela Barçilon